

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2025, Том 16, № 3 / 2025, Vol. 16, Iss. 3 <https://sfk-mn.ru/issue-3-2025.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/18FLSK325.pdf>

DOI: 10.15862/18FLSK325 (<https://doi.org/10.15862/18FLSK325>)

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Нагаева, К. Э. Социокультурный концепт Solidarité / К. Э. Нагаева // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2025. — Т. 16. — № 3. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/18FLSK325.pdf>.

DOI: 10.15862/18FLSK325.

For citation:

Nagaeva K.E. The sociocultural concept of Solidarité. *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2025;16(3): 18FLSK325. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/18FLSK325.pdf>. DOI: 10.15862/18FLSK325. (In Russ., abstract in Eng.)

УДК 81-119

Нагаева Ксения Эдуардовна

ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», Москва, Россия

Доцент

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: zlobovsky@mail.ru

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=391654

Социокультурный концепт Solidarité

Аннотация. Целью исследования является выявление связи между национальной спецификой концепта Solidarité, его историческим развитием, социально-культурными условиями, в которых проходило его формирование и его современным содержанием.

Автор выявляет слоистую структуру социокультурного концепта Solidarité, соответствующую разным стадиям его развития. Этимологический слой содержит информацию о формировании имени концепта и его семантической семьи из латинского языка и их развитие в старофранцузский и среднефранцузский периоды. Исследователь выявляет, что пассивный слой представляет собой эволюцию концепта с XVIII по начало XX века. Актуальный слой представляет собой развитие концепта в XX–XXI веках. Слои концепта неоднородны по своей структуре: этимологический слой не имеет четкого членения, в пассивном слое присутствуют дефиниции, микроконтексты, синонимико-антонимический ряд, оценка, представляющая собой положительную коннотацию имени концепта, образный ряд и историко-культурный контекст; пассивный слой по своему характеру является национально-культурным. В активном слое выделяется понятийное ядро, содержащее общечеловеческое значение имени концепта, национально-культурный компонент, включающий ранее перечисленные составляющие, и периферия, представленная потенциальным компонентом, служащим переходом от пассивного к активному слою и совмещающая общечеловеческие и национально-культурные компоненты. Автор считает, что с течением времени концепт развивается, а границы пассивного и актуального слоя, а также его потенциального компонента изменяются.

Исследователь приходит к выводу, что содержание актуального слоя концепта Solidarité определило содержание двух его других слоев, а именно: внутренняя форма, унаследованная из юридической латыни, включающая сему материального, а точнее, финансового, обязательства — значения, появившегося в эпоху Просвещения и Революции XVIII в., а также

использование имени концепта *Solidarité* в качестве социологического и политико-экономического термина.

Ключевые слова: актуальный; пассивный; этимологический слой; ядро и периферия актуального слоя концепта; понятийная; образная; оценочная составляющие; национально-культурный и потенциальный компонент актуального слоя

Введение

Исследование лингвокультурного концепта *Solidarité* является важным и актуальным для понимания современной французской лингвокультуры, так как солидарность является одной из ценностей современного французского общества, а ценностный подход является неотъемлемой характеристикой лингвокультурологии, в рамках которой проводится исследование.

Целью исследования является выявления связи между национальной спецификой концепта, его историческим развитием, социально-культурными условиями, в которых проходило его формирование и его современным содержанием.

Исследование проведено в рамках диахронической лингвокультурологии. Источниками исследования послужили толковые и этимологический словари французского языка¹, а также материалы Интернета, в частности, правительственные сайты Французской Республики.

В исследовании применялись концептуальный и историко-семантический анализы, этимологический и сопоставительный методы, метод описания, а также лингвокультурологический комментарий.

Лингвоконцептология не является новым направлением отечественной лингвистики. Термин «концепт» возник еще в XX в. в работах С.А. Аскольдова и Д.С. Лихачева, стал популярным на рубеже веков и сначала был предметом исследования когнитивной лингвистики [1] а затем, с появлением лингвокультурологии, начал рассматриваться как одно из основных понятий этой науки [2].

Приведем определение концепта, применимое для нашего исследования: «концепт — это единица коллективного знания/сознания (отправляющая к высшим духовным ценностям), имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой» [3, с. 56–57].

В данном исследовании речь пойдет о диахронической концептологии, у истоков которой стоял Ю.С. Степанов. Именно на его интерпретации концепта основано данное исследование.

Однако сразу следует оговориться, что Ю.С. Степанов ввел понятие «культурного концепта» [4]. В данном исследовании мы будем придерживаться классификации концептов культуры М.В. Пименовой [5] и ввиду социальной значимости концепта будем считать его

¹ Dictionnaire de l'Académie française, 9^e édition (actuelle) [Электрон. Ресурс] <https://www.dictionnaire-academie.fr> (дата обращения 15.07.2025), далее AF.

Le Grand Robert de la langue française. [Электрон. дан.]. — 1 электрон. опт. диск (CD-ROM), далее GR.

Dico en ligne Le Robert [Электрон. Ресурс]. <https://dictionnaire.lerobert.com/fr/> (дата обращения 15.07.2025), далее LR.

Dictionnaires de français Larousse. [Электрон. Ресурс] <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/> (дата обращения 15.07.2025), далее Larousse.

Encyclopédie Universelle. [Электрон. Ресурс]. Режим доступа: http://encyclopedie_universelle.fracademic.com/ (дата обращения 15.07.2025), далее EU.

социально-культурным. Кроме того, в отличие от некоторых других исследователей, Ю.С. Степанов не считает концепт феноменом национальной культуры. Мы придерживаемся точки зрения С.Г. Воркачева [3], согласно которой концептами могут быть лишь этноментальные образования, отмеченные этнокультурной спецификой.

Концепт «Солидарность» изучался на материале немецкого языка в синхронном срезе [6–8] и частично (в аспекте его языковой репрезентации) был затронут в работах [9; 10] на материале французского языка. Существуют также многочисленные и отечественные философские и социологические исследования данного концепта. Проведено также сопоставительное исследование семантической эволюции имени концепта «Солидарность» на материале французского и русского языков [11].

Согласно Ю.С. Степанову [4], концепт представляет «сгусток культуры в сознании человека» и имеет «слоистую» структуру, представляющую его этимологическую составляющую, известную только специалистам, основной признак, известный всем носителям данной культуры и дополнительные признаки, формировавшиеся с течением времени и в разной мере доступные его носителям. Структура концепта может меняться в зависимости от исторических и культурных условий. Каждый человек может воспринимать и интерпретировать концепт по-своему, в зависимости от своего опыта и знаний. Различные слои концепта могут быть более или менее актуальными для разных людей и в разных ситуациях. По Степанову, компоненты концепта отражают как понятийное ядро, так и ассоциативные, образные, оценочные и другие составляющие, связанные с культурным опытом.

Исторический и культурный контексты, которые формируют понимание концепта в рамках определенной культуры, а также эмоции и оценки, связанные с данным концептом, составляют его культурный компонент. Мы будем называть его национально-культурным, так как вслед за С.Г. Воркачевым считаем концептом только этноспецифичные феномены.

Исследование концепта *Solidarité*

Представляется целесообразным начать исследование концепта с его этимологического слоя и внутренней формы слова *solidarité*.

Французские словари серии Robert ведут происхождение современного слова *solidarité* к XVII в. от прилагательного *solidaire*, образованного (позднее 1462, но, безусловно, ранее 1584) от юридического латинского *in solido* в собственном смысле — «для целого», отсюда «*solidairement*», от *in* — «к, для» и *solidum* — «плотное вещество, нечто твердое, твердое тело» и «целое, полная сумма, капитал», субстантивация среднего рода от *solidus* — «твердый».

В Кодексе Юстиниана латинское слово *solidus* относилось к взаимозависимости должников друг от друга: «Каждый несет ответственность с точки зрения долга и ответственности за все (*In solidum*)». Здесь понятие солидарности изначально выступает как императивное правоотношение, связывающее нескольких лиц: кредиторов (активная солидарность) и должников (пассивная солидарность).

Прилагательное *solidaire*, производным которого является слово *solidarité*, означало «полный, целый»; оно использовалось, в частности, в праве (1611) как *солидарное обязательство*; слово вновь обрело актуальность в 1690 г. в значении «общий для нескольких лиц, так что каждый несет ответственность за целое».

В 1693 г. существительное *solidarité* зафиксировано наравне со словом *solidité* как юридический термин для обозначения состояния солидарности кредиторов. В свою очередь, существительное *solidité*, *заимствованное* (1314) посредством старопровансальского *soliditat* (1350) из классического латинского *soliditas* со значением «качество твердого», «твердость», а

затем из юридической латыни как «целостность», — производное от *solidus*, в конце XVII в. приобрело юридическое значение «совместное обязательство» (1690) и «солидарность» (1694), которое отмечалось вплоть до 1798 г., а затем было перенято словами *solidaire* и *solidarité*.

Таким образом, мы включаем в этимологический слой концепта не только внутреннюю форму его имени, но и историю его семантической эволюции, а также историю семантики однокоренных с ним слов вплоть до Нового времени. Имя концепта «Solidarité» происходит от латинского слова *solidus*. Это понятие относится к связи, объединяющей кредиторов или должников обязательством выполнить какое-либо действие или выплатить денежную сумму. Таким образом, внутренняя форма слова *solidarité* определила его дальнейшее семантическое развитие в качестве юридического термина, а также понятия, включающего в себя материальную, а именно, финансовую составляющую значения.

Пассивный слой концепта, согласно Ю.С. Степанову, включает в себя признаки, которые когда-то были актуальными, но со временем утратили свою значимость или стали менее употребительными. Эти признаки могут быть связаны с историческим развитием концепта или с особенностями отдельных социальных групп.

Итак, в этимологическом слое концепта «Solidarité» мы проследили семантическую эволюцию его имени вплоть до XVII в., т. е. времени, которое французские словари считают, собственно, рождением слова. Действительно, на протяжении всего XVII в. слово *solidarité* употреблялось как юридический термин (1693) для обозначения состояния солидарности кредиторов. В следующем, XVIII в., появляется еще одно юридическое значение, относящееся к людям, которые разделяют ответственность за одно и то же, которые чувствуют себя связанными общей ответственностью и интересами (1778). Словарь² приводит следующие примеры употребления слова в данном значении: *partisans, syndiqués qui sont solidaires; être solidaire de, avec qqn, avec ses collaborateurs*. Появление в 1804 г. Гражданского Кодекса Наполеона, где *solidarité* означает «солидарный характер обязательства», завершает формирование юридического значения слова, которое сохранится до наших дней. Примеры микроконтекстов с употреблением слова в соответствующем значении: *solidarité active, le tout est dû à chacun des créanciers* — активная солидарность, все причитается каждому кредитору; *solidarité passive, le tout est dû par chacun des débiteurs* — пассивная солидарность, все должно быть уплачено каждым из должников; *solidarité conventionnelle* — договорная солидарность. *La solidarité met obstacle à la division de la créance ou de la dette divisible* — солидарность препятствует разделению долга или делимой задолженности.³

Появление значения, близкого к понятию «взаимная ответственность», «круговая порука» продвигает семантику слова к следующему этапу его развития: в 1789 г. появляется значение «факт солидарности, или нахождение в солидарном состоянии» (о вещах)», в этом значении слово становится синонимом «зависимости». Значение вновь появится в XX и сохранится в XXI вв., однако останется с пометой «литературное»⁴ или «редко употребляемое».⁵ Примеры употребления слова в микроконтекстах следующие: *solidarité de deux phénomènes* — солидарность двух явлений; *solidarité qui unit l'œuvre d'art aux circonstances* — солидарность, которая связывает произведение искусства с обстоятельствами.⁶

² GR 2005.

³ AF, EU, GR.

⁴ Larousse.

⁵ AF.

⁶ EU, GR.

В качестве ассоциаций, содержащихся в слоях концепта «Solidarité», мы будем рассматривать синонимико-антонимический ряд, приведенный в толковых словарях. Так, как уже упоминалось, синонимом к рассмотренному значению слова *solidarité* является существительное *dépendance*, а антонимом — *indépendance*.

И, наконец, уже после Революции, в 1795 г., появляется значение «акт солидарности; отношения между людьми, осознающими общность интересов, которые влекут за собой для одного члена группы моральное обязательство не служить другим и не оказывать им помощь», которое сохраняется и поныне.⁶

Синонимами-ассоциациями к данному значению слова являются существительные *entraide* и *fraternité* (см. также [9; 12]), а также фразеологизм *esprit de corps*, а антонимом — *individualisme*.

Дальнейшая эволюция значений слова представлена в словарях Французской Академии наук, начиная с пятого издания 1795 г., где существительные представлены как равноправные и в словаре Литтре. На протяжении всего XIX в. оно практически не меняется: уже в шестом издании 1835 г. в дополнение к юридическому значению появляется помета: «в повседневном языке это относится к взаимной ответственности, установленной между двумя или более лицами». Приводятся следующие примеры употребления слова: *La solidarité qui nous lie. Je ne veux point qu'il y ait de solidarité, qu'il y ait solidarité entre cet homme et moi*. И только в восьмом издании академического словаря вновь возникает уже рассмотренное нами значение: слово *solidarité*: «также используется в переносном смысле для обозначения взаимной зависимости идей, наук, вещей или существ, настолько связанных друг с другом, что происходящее с одним из них имеет последствия для других».

Интересно, что словарь Литтре, вышедший почти одновременно с седьмым изданием академического словаря в 1870-х гг., прибавляет еще одно значение: «3° Термин физиологии. Органическая солидарность, необходимая связь одного акта экономики с таким же другим, отличным от него, актом или происходящим в регионе, отдаленном от того, где происходит первый акт». Это физиологическое значение не входит в другие словари. Оно связано с личностью самого лексикографа, который был также медиком, философом и политиком. Он также был учеником и другом философа-позитивиста О. Конта, в 1850-х–1860-х гг. опубликовал философские сочинения, в которых продемонстрировал полную приверженность доктрине позитивизма, в которой солидарность — один из ключевых принципов, подразумевающий единство и взаимопомощь в обществе. Приведем цитату из О. Конта, зафиксированную в Универсальной энциклопедии в значении, близком к последнему из рассмотренных: «об абстрактных сущностях, связанных с людьми как живые существа или члены единого организма». «Очень тесная зависимость или причинно-следственная связь. Эта тесная естественная солидарность между собственным гением истинной философии и простым универсальным здравым смыслом показывает спонтанное происхождение позитивного разума». Параллельно с написанием философских трудов Э. Литтре работал над редактированием нового издания словаря по медицине и хирургии П.Ю. Нистена (1855) и составлением словаря французского языка (1847–1865). Мы предполагаем, что именно эти факты послужили источником нового значения слова *solidarité* в его словаре.

Как известно, О. Конт был основоположником социологии и понимал солидарность как явление социальное. Другим французским социологом, придававшим большое значение социальной солидарности, был Э. Дюркгейм. EU приводит термины и цитату из его работы «О разделении общественного труда» (1893): «*Solidarité mécanique. Caractère des sociétés peu différenciées. Solidarité mécanique ou par similitudes: le lien de solidarité sociale auquel correspond le droit répressif est celui dont la rupture constitue le crime. Solidarité organique. Caractère des sociétés où la division du travail a diversifié les tâches et les a rendues interdépendantes*».

Еще одно значение слова *solidarité*, зафиксированное некоторыми французскими словарями, метонимическое: «единая социальная группа». Оно появилось у Э. Ренана, лингвиста, историка религии и публициста. GR приводит усеченную цитату из его речи в Сорбонне «Что такое нация?» (1887) и сопровождает ее пометой «редко употребляемое»: *Une nation est une grande solidarité*.

Вернемся к семантической эволюции прилагательного *solidaire*, производным от которого является имя концепта «*Solidarité*». Так, в XVIII в. оно применяется расширительно, сначала во множественном числе (1718), затем в единственном числе (до 1874 г.) применительно к лицам, связанным солидарным актом. В обыденном употреблении (до 1747) говорится о лицах, связанных общей ответственностью и интересами, откуда и берет начало его употребление в единственном числе в выражениях *être solidaire de (avec) qqn* (1825) и *se déclarer solidaire de qqn* (XX век). Расширительно прилагательное применяется (1834) применительно к вещам, которые зависят друг от друга, функционируют вместе в процессе, а в механике (1861) — к деталям, связанным в одном движении. Таким образом, значение слова *solidarité* как философского термина основывается на появившихся в XIX в. соответствующих значениях прилагательного *solidaire*, от которого образовано существительное.

О популярности понятия солидарности в гуманитарных науках во Франции периода второй половины XIX в. свидетельствует возникновение многочисленных производных от слов *solidaire* и *solidarité*: так, глагол *solidariser*, используется в юриспруденции для обозначения «объединиться» (1865), а также в общем значении, когда речь идет о людях (1869) и вещах (1850). Возвратный глагол *se solidariser* встречается во всех трех значениях (с 1868). Довольно распространен производный от него глагол *désolidariser* (1879), используемый в основном как возвратный (в начале XX в.) в значении «перестать быть единым».

И, наконец, существительное *solidarisme*, обозначает (до 1905) в философии учение, основывающее мораль, политику и экономику на солидарности, отсюда *solidariste*, прил. и сущ. (1904), также образованное от *solidaire*.

По определению академического словаря, солидаризм — это доктрина, ставящая солидарность в основу социальной организации. Солидаризм, отстаиваемый в конце XIX в. Леоном Буржуа, претендовал на преодоление противоречий между либеральным индивидуализмом и марксистским социализмом. Солидаризм лежит в основе многочисленных реформ, таких как установление минимальной заработной платы и создание системы пенсионного обеспечения и социального обеспечения.

Солидаризм — это моральная по своей сути экономическая и социальная доктрина, претендующая на роль третьего пути между либерализмом и социализмом, предлагающая юридически перевести всеобщую солидарность, составляющую современного общества, превратив моральный долг в юридическое обязательство. Это промежуточная ступень в развитии концепта *Solidarité* от юридически-гуманитарного к экономически-гуманитарному, которым он предстал в конце XX в., это связующее звено в развитии концепта *Solidarité* между III и IV Республиками. Начиная с конца XIX в., во Франции начала постепенно формироваться система социального обеспечения. Ее основы заложила Конституция 1946 г.

В период с конца XVIII в. начинает формироваться положительная коннотация слова *solidarité*, представляющая собой оценочный компонент пассивного слоя концепта.

Помимо рассмотренных выше компонентов, пассивный слой, по нашему мнению, включает образную составляющую, связанную с визуальными, звуковыми и другими чувственными образами, которые ассоциируются с концептом. Для пассивного слоя концепта *Solidarité* это визуальные образы, представляющие собой, например, картину Жака-Луи Давида, изображающую «Клятву в Зале для игры в мяч», в ходе которой депутатами Третьего сословия

была проявлена революционная солидарность, или фотографии акций солидарности французских рабочих. Что касается звуковых образов, то мы считаем таковыми революционный гимн Руже де Лиля «Марсельеза», призывающий к солидарности сынов революционного Отечества, а позднее — революционный «Интернационал» Э. Потье (1871) и П. Дежейтера (1888).

Итак, по результатам исследования мы можем констатировать наличие четкой структуры пассивного слоя концепта, включающего в себя понятийную, образную, оценочную составляющие, синонимико-антонимический ряд и историко-культурный контекст. Все компоненты слоя являются национально-маркированными, так как заимствование слова *solidarité* в другие европейские языки произошло в XIX в.

Актуальный слой, согласно Ю.С. Степанову, представляет собой ядро концепта. Исследователь включает в него, прежде всего, словарную дефиницию имени концепта.

Для концепта *Solidarité* понятийное ядро концепта — это значение, возникшее в ходе Революции XVIII в., определение которого, данное онлайн- словарями⁷, уже было рассмотрено в ходе анализа пассивного слоя концепта.

Кроме того, это:

- «Акт солидарности; отношения между людьми, подразумевающие моральное обязательство взаимопомощи... Гуманитарное чувство, побуждающее человека помогать другим...».⁸
- «1. Отношения, существующие между людьми, имеющими общность интересов и связанными друг с другом...»
- 3. Чувство морального долга по отношению к другим членам группы, основанное на общности положения или интересов: действие, основанное на солидарности...».⁴
- «...2. Взаимная ответственность между двумя или более людьми, подразумевающая взаимопомощь и взаимовыручку; отношение, посредством которого человек показывает другим свою сопричастность к их ситуации...».⁵

Сравним это с определениями, данными толковыми словарями языков, заимствовавших слово «солидарность» из французского языка:

- Англоязычными:
 - «объединение или согласие всех элементов или отдельных лиц как группы; полное единство мнений, целей, интересов или чувств»;
 - «поддержка одним человеком или группой людей другого, поскольку они разделяют чувства, мнения, цели и т. д.»;
 - «соглашение между членами группы, особенно политической, и поддержка их интересов».
- Русскоязычными:
 - «1. см. солидарный (т. е. «обнаруживающий согласие, единогодушие с кем-чем-н.»); 2. Деятельное сочувствие каким-н. мнениям или действиям, общность интересов, единогодушие».
 - «1. Активное сочувствие чьим-л. действиям или мнениям; общность интересов, единогодушие».

⁷ GR, EU.

⁸ LR.

Примечательно, что в русском и английском языках акцентируется не общность интересов, а единодушие, и следовательно, единомыслие. Во французском слове-источнике данная сема отсутствует.

Сравнивая приведенные определения, приходим к выводу, что французские определения несколько отличаются от англо- и русскоязычных, иными словами, в рамках активного слоя концепта «Solidarité» выделяется этноспецифичный компонент: моральное обязательство помогать слабым и нуждающимся в помощи, основанное на совпадении интересов.

Отсюда следует следующее значение, обозначенное во французских толковых словарях: «...в частности, вклад в помощь обездоленным».⁸ «Акт, в рамках которого определённые члены национального сообщества вносят вклад в (финансовую, материальную) помощь другим людям».⁹ Данное значение приобретает финансовый оттенок, так как относится, в том числе, к системе солидарности в налогообложении.

Интересно, что похожее значение присутствует в испанском аналоге, заимствованном из французского языка: «Материальная и психологическая поддержка, оказанная другим в трудных ситуациях». Однако рассмотренное выше французское значение является первичным и отсутствующим в ряде других языков, а потому, этноспецифичным. По нашему мнению, оно входит в этноспецифичный компонент актуального слоя концепта, который мы будем назвать национально-культурным.

В приведенных выше дефинициях французских словарей отсутствовало уже рассмотренное в пассивном слое концепта юридическое значение, формулируемое следующим образом:

- «4. Форма обязательства, противостоящая разделу требования или долга, делимого по своей природе, и позволяющая каждому кредитору получить полную выплату (активная солидарность) или обязывающая каждого должника выплатить всю сумму долга (пассивная солидарность).⁴
- «1 (юр.). Солидарная природа обязательства».⁹
- «1 (юр). Обязательство, которым два или более человека связывают себя солидарной ответственностью. Этот договор подразумевает солидарность. Активная солидарность означает, что каждый из кредиторов одного и того же должника может потребовать от последнего полной уплаты долга. Пассивная солидарность означает, что каждый из должников одного и того же кредитора обязан выплатить всю причитающуюся сумму».⁵

Интересно, что данное юридическое значение присутствует не во всех словарях, но в некоторых оно указано первым. Если сравнить франко-, англо- и русскоязычные словарные дефиниции, то заметим, что данное значение совпадает с русскоязычным, где оно идет вторым:

«2. (юр). Совместная ответственность».

В итальянском языке это значение также сохраняется:

«3. (юр.) ... в многосторонних обязательствах — обязательство, в силу которого каждый кредитор имеет право потребовать весь кредит, а каждый должник может быть принужден к погашению всего долга»

«2а. Связь, которая может характеризовать обязательства перед несколькими должниками или кредиторами, при которой исполнение может быть потребовано только от одного или выполнено только перед одним, что также оказывает влияние на остальных.

⁹ EU.

2b. Ситуация, в которой оказываются осужденные за одно и то же преступление, которые несут солидарную ответственность за возмещение материального и морального ущерба».

Учитывая, что язык-первоисточник слова «солидарность» для всех рассмотренных языков — французский, следует признать три последних рассмотренных значения этноспецифичными.

Таким образом, в ядре концепта «Solidarité» можно выделить национально-культурный компонент, состоящий из трех этноспецифичных значений.

В ядро концепта, согласно Ю.С. Степанову, помимо дефиниций, входит лексический компонент, включающий в себя возможную вербализацию концепта, а также вербальные ассоциации.

Так, в качестве контекста, где может употребляться слово *solidarité* в наиболее распространенном в большинстве языков значении, словари приводят следующие грамматические модели:

- *solidarité* + entre + nom;
- *solidarité* + avec + nom;
- *solidarité* + de + nom;
- **nom + de + solidarité;**
- **solidarité + adjectif;**
- **verbe + solidarité;**
- par + *solidarité*;
- *solidarité dans* + nom;

Что касается вербальных ассоциаций к рассмотренным значениям, ими выступают уже рассмотренные в пассивном слое синонимы, а также: *association, mutualité, camaraderie, responsabilité mutuelle*³; *sororité, cohésion*.¹⁰

Все рассмотренные выше вербализации концепта не являются этноспецифичными, последние будут рассмотрены далее.

Так, этноспецифичными являются:

- **Микроконтексты:**

- **Юридического характера: модели *solidarité* + adjectif.**

- Микроконтексты юридического характера, представляющие собой фразы.

- Политического характера: *solidarité ministérielle (gouvernementale)* — министерская солидарность (или правительственная солидарность), политическое ограничение, которое побуждает членов правительства не делать индивидуальных заявлений, противоречащих коллективно принятому направлению. В противном случае могут быть приняты санкции.¹¹

- Названия реалий:

¹⁰ EU, LR.

¹¹ AF, Larousse, EU, словари серии Robert.

○ финансового характера, относящиеся к налогообложению: *impôt de solidarité* — налог солидарности, исключительный взнос, предназначенный для помощи в преодолении кризиса или стихийного бедствия, финансирования социальных мер и т. д.¹¹; *impôt de solidarité sur la fortune* (сокращенно *I.S.F.*) — налог солидарности на имущество, взимается с граждан, декларирующих активы, превышающие определенный порог, и ставка увеличивается в зависимости от стоимости этих активов; *contrat de solidarité* — договор солидарности, договор между государством и предприятиями (или местными органами власти), заключенный в 1982 г. с целью поощрения сокращения рабочей силы или содействия досрочному прекращению работы с целью содействия созданию рабочих мест. Закон от 1992 г. объединил эту систему с механизмом досрочного выхода на пенсию для сотрудников с неполной занятостью, пострадавших от сокращения штата. Новая прогрессивная система досрочного выхода на пенсию призвана решать две задачи: быть средством правовой защиты при сокращении штата или инструментом политики перераспределения рабочего времени в компании¹²; *solidarité ministérielle* — министерская солидарность, принцип, согласно которому каждый министр несет ответственность за решения, принимаемые правительством коллективно. В концентрированной форме этот принцип был сформулирован министром в правительствах при Миттеране и Шираке Ж.-П. Шевенманом: когда на заседании Совета министров в 1983 г. президент Миттеран дезавуировал Шевенмана, в конце заседания тот произнес свою знаменитую фразу: «Министр держит рот закрытым; если он хочет его открыть, он уходит в отставку»¹²; *allocation de solidarité aux personnes âgées* (ASPA) — пособие солидарности для пожилых людей, пособие, призванное гарантировать минимальный доход тем, у кого недостаточно средств (AF); *régime de solidarité* — система солидарности, система компенсации по безработице, введенная для определенных категорий лиц, не отвечающих требованиям, предъявляемым к получению пособия по безработице¹³; *le fonds de solidarité vieillesse* (F.S.V.) — фонд солидарности людей пожилого возраста, фонд пенсионного обеспечения, французское государственное административное учреждение, которое финансирует национальные солидарные пенсии, в частности минимальный пенсионный возраст⁹; *solidarité mutuelle* — фонд «взаимной солидарности», относится к дополнительному солидарному здравоохранению, государственной помощи людям со скромными доходами, направленной на то, чтобы помочь им оплатить свои расходы на здравоохранение; *solidarité locale* — солидарность на местном уровне, совокупность действий и инициатив, направленных на поддержку отдельных лиц и сообществ на одной территории (EU, LR); *solidarité intergénérationnelle* — солидарность между поколениями, финансовая поддержка старшего поколения через систему налогообложения; *solidarité régionale* — региональная система солидарности, принцип взаимной помощи и сотрудничества между различными образованиями (регионами, департаментами, муниципалитетами и т. д.) на одной географической территории; *caisse de solidarité* — фонд солидарности, который собирает пожертвования для поддержки людей, проводящих забастовку или борющихся против социального унижения; *réseau de solidarité* — сеть фондов солидарности, частные лица, организации или ассоциации, которые скоординированы для оказания взаимной поддержки, помощи в трудных или трудных ситуациях.⁸

○ Административного характера: *Pacte civil de solidarité* (сокращенно *PACS*) — пакт гражданской солидарности, договор, по которому два не состоящих в браке взрослых заявляют перед официальным органом о своей совместной жизни и который определяет определенный ряд прав и обязанностей.

¹² Larousse, EU, GR

¹³ Larousse, EU

Кроме микроконтекстов и названий реалий, зафиксированных словарями, приведем словосочетания, фигурирующие на официальных правительственных сайтах Французской Республики и представляющие собой названия реалий и государственных институций:

○ Финансового характера, относящиеся к социальному страхованию: *Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (C.N.S.A.)* — Национальный фонд солидарности для самоуправления, государственное учреждение, отвечающее за финансирование и поддержку государственной политики в отношении пожилых и инвалидов; *revenu de solidarité active (RSA)* — пособие, предоставляемое безработным и работающим беднякам; *Fonds national des solidarités actives (FNSA)* — Национальный фонд активной солидарности, софинансирующий это пособие наряду с местными генеральными советами; *Contribution de solidarité pour l'autonomie (CSA)* — взнос солидарности в пользу автономии, главным образом за счет средств работодателей, для финансирования мероприятий по обеспечению самостоятельности пожилых и инвалидов.

○ Социального характера: «*La loi pour l'autonomie et la solidarité*» — «закон о самоуправлении и солидарности», в котором содержится ссылка на закон о солидарности в интересах самоуправления пожилых людей и инвалидов, в соответствии с которым были созданы упомянутые выше Национальный фонд солидарности за автономию и взнос солидарности в пользу автономии. *Journée de solidarité* — день солидарности, введенный этим законом, день дополнительной неоплачиваемой работы, доходы от которой направляются на финансирование иждивенцев; *Plan Solidarité Grand Âge* — «План солидарности с пожилыми людьми», французская государственная политика, направленная на улучшение поддержки стареющего населения путём обеспечения автономии, достоинства и безопасности пожилых людей, а также поддержки лиц, осуществляющих уход; *Contrat de volontariat de solidarité internationale* — «Контракт волонтера международной солидарности», контракт гражданской службы, осуществляемой за рубежом.

○ Политического характера: *Conseil national pour le développement et la solidarité internationale (CNDSI)* — Национальный совет по развитию и международной солидарности; *Ministère des Solidarités et de la Cohésion sociale* — министерство солидарности и социальной сплоченности, объединившее функции министерства труда и здравоохранения и получившее в дальнейшем название *Ministère des Solidarités et de la Santé* — Министерство солидарности и здравоохранения, а затем разделенное на два ведомства, одно из которых — *ministère des Solidarités, de l'Autonomie et des Personnes handicapées*, министерство здравоохранения и профилактики и Министерство солидарности, автономии и инвалидов. «*Égalité, Complémentarité, Solidarité*» — «Равенство, взаимодополняемость, солидарность», девиз политической организации Франкофонии.

Значение и содержание концепта формируется и развивается в определенном культурном и историческом контексте. Этим контекстом является появление нового понимания солидарности как способа материальной поддержки неимущих, возникшее в III Республике и проанализированное нами в пассивном слое концепта.

На наш взгляд, в выражении *politique de solidarité* сочетаются исторический контекст, ассоциация и ценностная составляющая национально-культурного компонента актуального слоя концепта. «Политика солидарности» относится к набору мер и действий, часто осуществляемых государственными органами, направленными на содействие взаимопомощи и социальной сплоченности.

В 1946 г. была создана французская система социального обеспечения. Её принцип — солидарность между здоровыми и больными, активными и неактивными, а также между поколениями. Работающие обязаны отчислять часть своего дохода на финансирование

социальных пособий. Эта тенденция была продолжена правительствами социалистов в IV и V Республике, а затем и правыми правительствами на рубеже XX–XXI вв.

Национально-специфичный компонент также включает следующие актуальные синонимы-ассоциации:

- относящиеся к этноспецифичному значению в целом: *altruisme* (Robert);
- относящиеся к материальной (финансовой) солидарности: *répartition* — распределение (в налоговом контексте), *redistribution* — перераспределение (в пользу обездоленных) (EU).

Что касается ассоциации-антонима, то для основного значения он тот же, что и в пассивном слое: *individualisme*.

Актуальный слой концепта, по мнению Ю.С. Степанова, содержит также ценностную составляющую. На наш взгляд, для актуального слоя концепта *Solidarité*, помимо рассмотренных выражений со словом *solidarité*, выражающих характеристику феномена, а также формы материальной помощи малоимущим, это следующие словосочетания и фраза, не зафиксированные в словарях, но весьма распространенные в Интернете:

- *délit de solidarité*, или *crime de solidarité* — «преступление солидарности», выражение, которое популяризируется группой французских ассоциаций, возглавляемых организацией по защите прав иностранцев во Франции, с тем, чтобы оскорбительно обозначить наказание за помощь в пребывании нелегальных иностранцев;
- *Je suis Charlie!* — «Я — Шарли!», слоган, ставший символом солидарности с жертвами одного из терактов 2015 г.

Актуальный слой, по мнению Ю.С. Степанова, включает образную составляющую, связанную с визуальными, звуковыми и другими чувственными образами, которые ассоциируются с концептом. Для активного слоя концепта «*Solidarité*» это распространенные образы, представляющие сжатые в кулак поднятые или соединенные в рукопожатии руки, а также фотографии акций солидарности на площадях французских городов. Звуковым образом считаем песню «*Si tous les gars du monde*», исполненную в 1957 г. группой «*Les Compagnons de la chanson*».

Таким образом, актуальный слой концепта «*Solidarité*» состоит из ядра, представляющего собой его основные характеристики в виде основных дефиниций, микроконтекстов, в которых употребляется имя концепта *Solidarité*, и синонимов, а также национально-культурного компонента, представленного микроконтекстами и ассоциациями с этнокультурной спецификой, национально-образной и национально-оценочной составляющими.

Актуальный слой подразумевает основные характеристики феномена, поэтому мы включаем в его центральную часть только словоупотребления и ассоциации, актуальные на день написания исследования.

Однако Ю.С. Степанов считает, что концепт формируется и развивается в течение времени, его структура может меняться в зависимости от исторических и культурных изменений. Сведения, содержащиеся в актуальном слое концепта, в разной мере доступны различным носителям языка. Каждый человек может воспринимать и интерпретировать концепт по-своему, в зависимости от своего опыта и знаний. Функцию потенциального источника знаний он относит к пассивному слою, представляющему собой также опыт и ассоциации, которые хранятся в долговременной памяти и могут быть вызваны в сознание при определенных условиях.

Опираясь на данные французских толковых словарей, мы вычленим дополнительный компонент, находящийся на периферии актуального слоя концепта, являющийся переходом от актуального к пассивному слою концепта. Данный компонент периферии концепта мы называем потенциальным. С одной стороны, он содержит информацию и ассоциации, хранимую в памяти возрастных носителей языка и не настолько устаревшие, чтобы быть изъятыми из последней редакции толковых словарей или сопровождаться пометами «редко употребляемое», «устаревшее» и т. п. С другой — недавно появившиеся феномены, не получившие еще широкого распространения, и в силу этого еще не отмеченные в словарях.

Среди первых отметим названия реалий, утративших свою актуальность на настоящий момент, но значимых для появления актуальных реалий:

- Политических: *Ministère de la solidarité nationale* (1981)¹⁴; *Haut Conseil de la coopération et de la solidarité internationales* — Высший совет по международному сотрудничеству и солидарности, созданный по результатам «Встречи по вопросам международного сотрудничества и солидарности», проведенной в октябре 1997 г. — *Assises de la Coopération et de la Solidarité internationale* и упраздненный в 2008 г.
- Экономических: *Fonds [national] de solidarité* (сокращенно *FNS*) — *Национальный фонд солидарности*, государственное учреждение, ответственное за управление пособиями, выплачиваемыми работникам, потерявшим работу и не охваченным системой социального страхования партнеров, создан в 1956 г. и заменен фондом солидарности по старости (*F. S. V.*)¹⁵; *contrat emploi solidarité* — договор о солидарности в сфере занятости (*CES*), введенный в 1990 г., представлял собой программу профессиональной интеграции во Франции, ныне упраздненную. Она была направлена на облегчение доступа к трудоустройству для людей, сталкивающихся с особыми трудностями. В 2005 г. его заменили другие меры, в частности, Договор о поддержке занятости и Фьючерсный контракт.

Среди вторых необходимо отметить появление понятия *solidarité écologique* — экологической солидарности. Эта концепция, по-видимому, впервые появилась в законопроекте «О национальных парках Франции» от 2004 г., где под экологической солидарностью подразумевается «тесная взаимозависимость живых существ друг с другом и с природной или благоустроенной средой двух смежных или не связанных географических пространств». Позднее проблемы экологической солидарности послужили предметом выступлений и исследований как во Франции, так и за ее пределами.

Таким образом, можно констатировать, что потенциальный компонент концепта включает как национальные, так и общекультурные составляющие.

Заключение

Исследование социокультурного концепта «Solidarité» выявило его слоистую структуру, соответствующую разным стадиям развития концепта. Этимологический слой содержит информацию о формировании имени концепта и его семантической семьи из латинского языка и их развитие в старофранцузский и среднефранцузский периоды. Пассивный слой представляет собой эволюцию концепта с XVIII в. по начало XX в. Актуальный слой представляет собой развитие концепта в XX–XXI вв. Слои концепта неоднородны по своей

¹⁴ GR.

¹⁵ AF, Larousse, EU.

структуре: этимологический слой не имеет четкого членения, в пассивном слое присутствуют дефиниции, микроконтексты, синонимико-антонимический ряд, оценка, представляющая собой положительную коннотацию имени концепта, образный ряд и историко-культурный контекст; пассивный слой по своему характеру является национально-культурным. В активном слое выделяется понятийное ядро, содержащее общечеловеческое значение имени концепта, национально-культурный компонент, включающий ранее перечисленные составляющие, и периферия, представленная потенциальным компонентом, служащим переходом от пассивного к активному слою, и совмещающая общечеловеческие и национально-культурные компоненты. С течением времени концепт развивается, а границы пассивного и актуального слоя, а также его потенциального компонента изменяются. Содержание актуального слоя концепта Solidarité определило содержание двух его других слоев, а именно: внутренняя форма, унаследованная из юридической латыни, включающая сему материального, а точнее, финансового, обязательства, значение, появившееся в эпоху «Просвещения» и Революции XVIII в., а также использование имени концепта Solidarité в качестве социологического и политико-экономического термина.

Данное исследование является первым опытом конструирования концепта Solidarité и представляет перспективу для дальнейших исследований.

ЛИТЕРАТУРА

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «Концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж, 1999. 249 с.
2. Воркачев С.Г. Российская лингвокультурная концептология: современное состояние, проблемы, вектор развития // Изв. РАН. Сер. литературы и языка. 2011. Т. 70, № 5. С. 64–74.
3. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. 192 с.
4. Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры: опыт исследования. М.: Школа «Языки русской культуры». 824 с.
5. Пименова М.В. Типы концептов и этапы концептуального исследования. Вестник кемеровского государственного университета. 2013; 2(2). С. 127–131.
6. Бенкендорф Г.Д. Языковой концепт «солидарность» в языке национал-социализма // Теоретические и методологические проблемы современного гуманитарного знания: материалы Всероссийской научно-практической конференции. 2001. Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет. 2001. С. 18–20.
7. Моисеева З.И. Вариативность концепта «Solidarität» в немецком политическом дискурсе // Вестник развития науки и образования. М.: «Наука», 2006. № 6. С. 131–136.
8. Ребрина Л.Н. Лексико-семантическая репрезентация солидарности коллокациями русского и немецкого языков // «Современные исследования социальных проблем», 2022. Том 14. № 2, с. 168–187. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksiko-semanticheskaya-reprezentatsiya-solidarnosti-kollokatsiyami-russkogo-i-nemetskogo-yazykov?ysclid=lyhj38u88u853136911> (дата обращения: 29.08.2024).

9. Гапанович Е.А. Языковая специфика представления феномена «солидарность» во французском медиадискурсе // Славянский мир и национальная речевая культура в современной коммуникации. Гродно, 2018. С. 129–132.
10. Сухорукова Ю.С. Ассоциативная репрезентация феномена grève (забастовка) во французском языковом сознании // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 3. С. 186–191. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/assotsiativnaya-reprezentatsiya-fenomena-gr-ve-zabastovka-vo-frantsuzskom-yazykovom-soznanii> (дата обращения: 29.08.2024).
11. Нагаева К.Э. Сопоставительно-диахронический анализ семантики слов solidarité и солидарность / К.Э. Нагаева // Мир науки. Социология, филология, культурология. 2024. Т 15. № 4. URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/01FLSK424.pdf> (дата обращения: 19.11.2024).
12. Бадзага Г.Ж. «Противоречивое понятие солидарности» // Гуманитарные ведомости ТГПУ имени Л.Н. Толстого № 3, октябрь 2015 г. С. 35–41.

Nagaeva Ksenia Eduardovna

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
E-mail: zlobovsky@mail.ru
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=391654

The sociocultural concept of Solidarité

Abstract. The purpose of the study is to identify the connection between the national specifics of the Solidarité concept, its historical development, the social and cultural conditions in which it was formed and its modern content. The author reveals the layered structure of the sociocultural concept Solidarité, corresponding to different stages of its development.

The etymological layer contains information about the formation of the name of the concept and its semantic family from the Latin language and their development in the Old French and Middle French periods. The researcher notes that the passive layer represents the evolution of the concept from the 18th century to the beginning of the 20th century. The layers of the concept are heterogeneous in their structure: the etymological layer does not have a clear framework, in the passive layer there are definitions, microcontexts, synonymic-antonomical series, evaluation as a positive connotation of the name of the concept, figurative series and historical and cultural context; the passive layer is of a national-cultural nature. The actual layer includes a conceptual core containing the universal meaning of the name of the concept, a national and cultural component including the previously listed components, and a periphery represented by a potential component serving as a transition from the passive to the actual layer and combining universal and national and cultural components. The author considers that over time, the concept develops, and the boundaries of the passive and actual layer, as well as its potential component, change.

The researcher concludes that the content of actual layer of the Solidarité concept was determined by the content of its two other layers, namely: the internal form inherited from legal Latin, including this material, or rather, financial, obligation, meaning that appeared in the era of the Enlightenment and the Revolution of the XVIII century, as well as the use of the name of the Solidarité concept as a sociological and political and economic term.

Keywords: main (actual); passive; etymological layers; core and periphery of the actual layer of the concept; conceptual; figurative; evaluative component; national-cultural and potential component of the actual layer